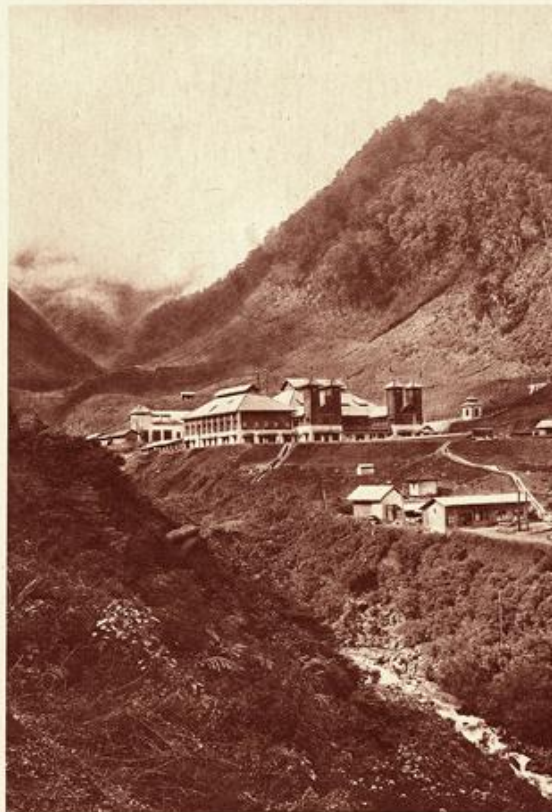




## RADIOTELEGRAFIE.

Top Inrichting, Weltevreden 1925.



No. 1. PANORAMA MALABAR.

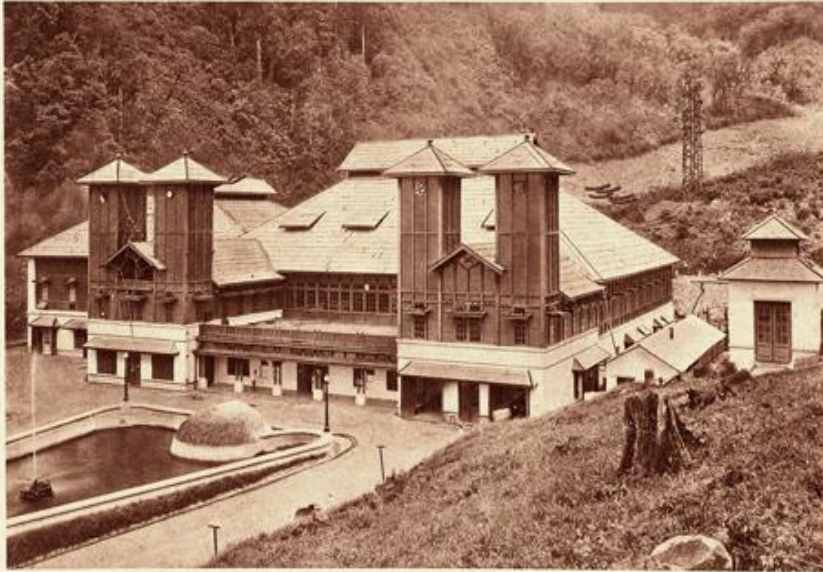
Het radio-zendstation is gelegen in West-Java in een kloof van den Malabar op een afstand van ongeveer 35 Kilometer Zuid van Bandoeng.

Panorama de Malabar.

General view of Malabar.

La station émettrice est située dans l'île de Java occidentale dans une fente du mont Malabar à une distance d'à peu près 35 Kilomètres, au sud d'une des villes principales nommée Bandoeng.

The radio-transmitting-station is situated in West-Java in a crevice of the mount Malabar at a distance of about 35 Kilometers south from one of the larger towns, named Bandoeng.



No. 2. ZENDSTATION MALABAR.

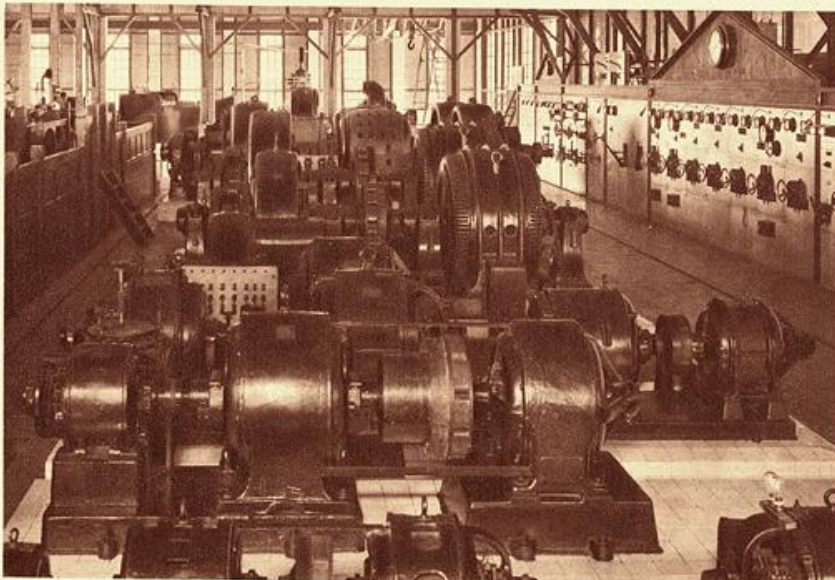
Het gebouw is van onderen van steen, van boven van hout met het oog op aardbevingen. Het heeft 4 torens voor het binnenvoeren van 4 antennes. Hiervan zijn er twee gereed, waarop met de 2 groote zenders gelijktijdig wordt gewerkt.

Station d'émission de Malabar.

Transmitting-station Malabar.

En bas l'édifice est construit en brique, plus haut en bois cause des tremblements de terre. Il a quatre tours pour l'introduction de quatre antennes, dont deux sont prêtes, sur lesquelles on transmet simultanément avec les deux grands transmetteurs.

The lower part of the building is constructed in brick, the upper part in wood against earthquakes. It has four towers for the entrance of four antennae, of which two are ready, which are used simultaneously with the two high-power-transmitters.



No. 3. DYNAMO'S VOOR DE BOOG- EN VONKZENDERS.

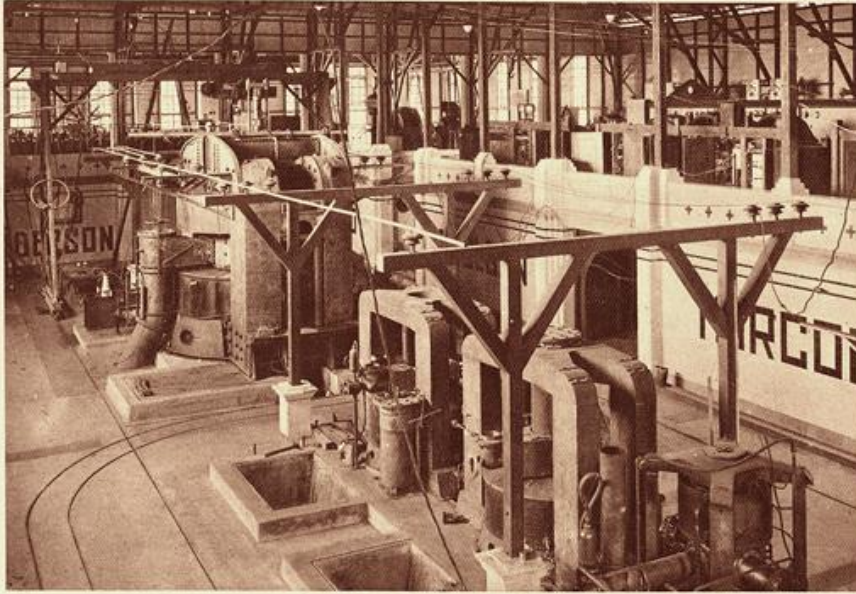
De antennes hangen niet aan masten, doch aan staalkabels die dwars over de kloof zijn gespannen op hoogten van 250 tot 800 meter. De dynamo's en motoren zijn van verschillende Hollandsche en Buitenlandsche fabricaten.

Dynamos pour les émetteurs à arc et à étincelles.

Generators for arc-and sparktransmitters.

Les antennes ne sont pas suspendues à des mâts mais à des câbles en fils d'acier, qui sont tendus entre les bords de la fente à des hauteurs de 250 à 800 mètres. Les dynamos et les moteurs sont fournis par des firmes hollandaises et étrangères.

The antennae are not suspended on masts but on steel-wire ropes, which are tightened between the ridges of the crevice at heights from 250 to 800 meters. The dynamo's and motors are of different dutch and foreign manufacture.



No. 4. BOOGZENDERS. (LINKS DE 2400 KILOWATT BOOG).

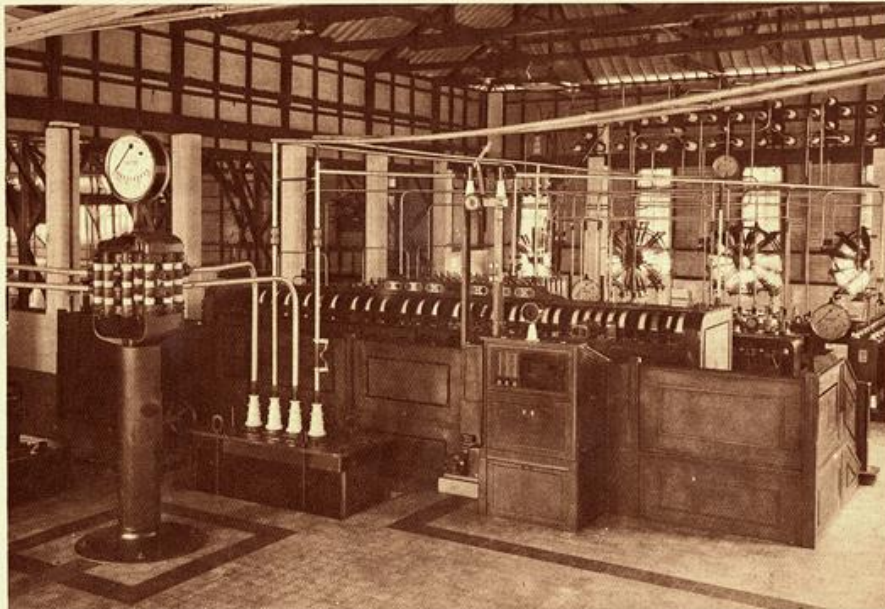
Eenige meters lager dan deze machines zijn de boogzenders opgesteld. Hier bevinden zich een boogzender van 2400 Kilowatt en drie van 200 kilowatt, waarvan ongeveer de helft in de antenne wordt ontwikkeld; de groote en twee van de kleinere boogzenders zijn geheel in Indië geconstrueerd met behulp van Gouvernements werkplaatsen en de particuliere industrie.

Emetteurs à arc.  
(à gauche l'arc de 2400 Kilowatt).

Quelques mètres plus bas on trouve les transmetteurs à arc; un de 2400 et les trois autres de 200 Kilowatts, dont à peu près la moitié se produit dans l'antenne. Le plus grand et deux des plus petits sont tout à fait construits dans les colonies à l'aide des ateliers du Gouvernement et de l'industrie privée.

Arc transmitters.  
(To the left the 2400 Kilowatt arc).

On a level some meters lower are the arc transmitters, namely one of 2400 and three of 200 Kilowatts, of which about one half is developed in the antennae. The big one and two of the smaller ones are wholly constructed in these colonies with the aid of Governmental and private factories.



No. 5. MACHINEZENDER.

De machinezender is van het Telefunken-type en ontwikkelt 400 Kilowatt in de antenne. De motorgenerator is niet op de foto te zien.

Alternateur à haute fréquence.

L'alternateur à haute fréquence est du type Telefunken et développe 400 Kilowatts dans l'antenne. Le moteur-générateur n'est pas visible sur cette photographie.

H. F. Alternator transmitter.

The high-frequency transmitter is of the Telefunken type and produces 400 Kilowatts in the antennae. The motor-generator is not visible on this photo.



No. 6. ONTVANGPOST RANTJA-EKEK.

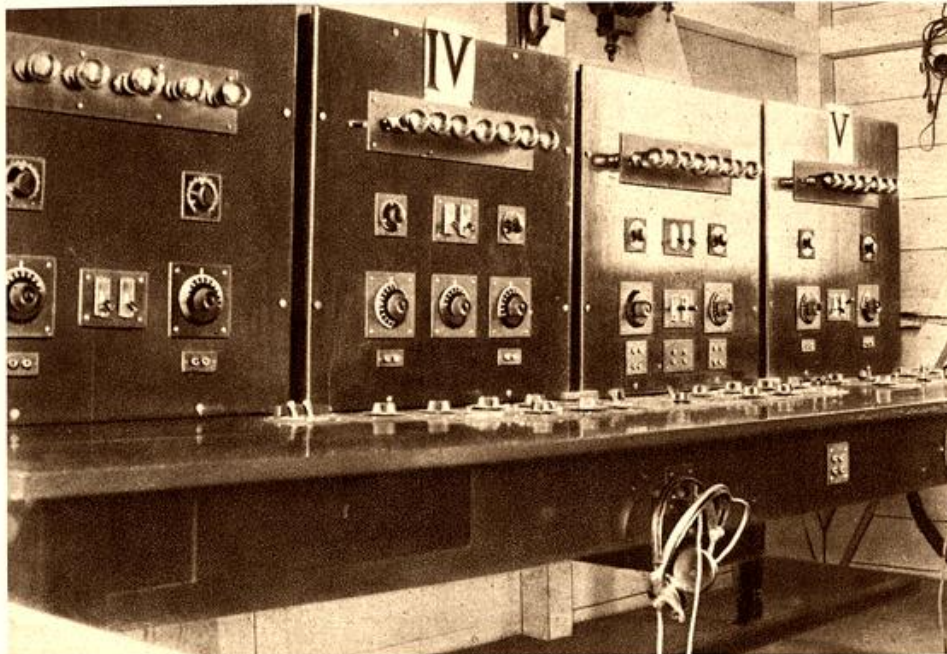
Op de ontvangpost te Rantja-Ekek, die 16 Kilometer ten Oosten van Bandoeng is gelegen, worden de signalen uit den aether opgevangen.

Pavillon de réception à Rantja-Ekek.

Receiving station Rantja-Ekek.

Dans le pavillon de Rantja-Ekek, situé à 16 Kilomètres à l'est de Bandoeng, les signaux sont recueillis de l'aether.

On the receiving station at Rantja-Ekek, situated at a distance of 16 Kilometers east of Bandoeng, the signals are picked up from the aether.



No. 7. GROOTE - AFSTAND - ONTVANGER TE RANTJA - EKEK.

Van hieruit worden de signalen langs bovengrondlijnen naar de bedrijfscentrale te Bandoeng overgebracht, waar de telegrammen op gehoor en onder gunstige omstandigheden ook op schrift worden opgenomen.

Récepteur à grande distance à Rantja-Ekek.

Long distance - receiver at Rantja - Ekek.

Les signaux sont conduits de Rantja-Ekek par des lignes aériennes à Bandoeng, où les télégrammes sont reçus à l'auditive ou si les conditions sont favorables, enregistrés automatiquement.

From this post the signals are led along above-ground wires to the radio-central at Bandoeng, where they are taken down by ear or under favourable conditions registered by ink-recorders.



No. 8. ONTVANGINRICHTINGEN TE PADALARANG.

Deze post dient als reserve voor Rantja-Ekek. Op enkele uitzonderingen na zijn alle toestellen op beide ontvangposten door den eigen dienst vervaardigd.

Récepteur à Padalarang.

Receivers at Padalarang.

Ce pavillon est réserve pour Rantja-Ekek. Sauf quelques exceptions tous les appareils des deux postes de réception sont construits dans les ateliers du service

This station is the reserve-post for Rantja-Ekek. But for some exceptions the apparatus on both receiving stations are constructed by our own service.



No. 9. BEDRIJFSCENTRALE (ZENDAFDEELING) TE BANDOENG.

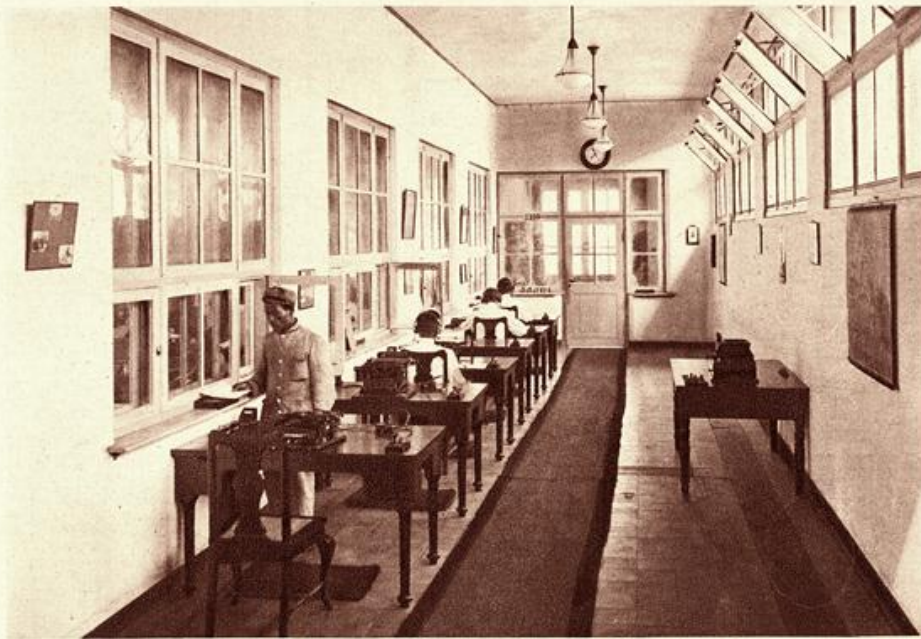
De bedrijfscentrale is vlak naast het Post- en Telegraafkantoor gelegen, waardoor het contact met het Indische telegraafnet zeer eenvoudig is.

Centrale radio  
(salle pour l'émission)  
à Bandoeng.

Radio-central  
(transmitting department)  
at Bandoeng.

La centrale est située tout près du bureau des Postes et des Télégraphes de sorte que le contact avec le réseau télégraphique indien soit des plus simples.

The radio-central is situated quite near to the Post and Telegraph Office, whereby the contact with the Indian telegraph-system is very simple.



No. 10. **BEDRIJFSCENTRALE (ONTVANGAFDEELING) TE BANDOENG.**

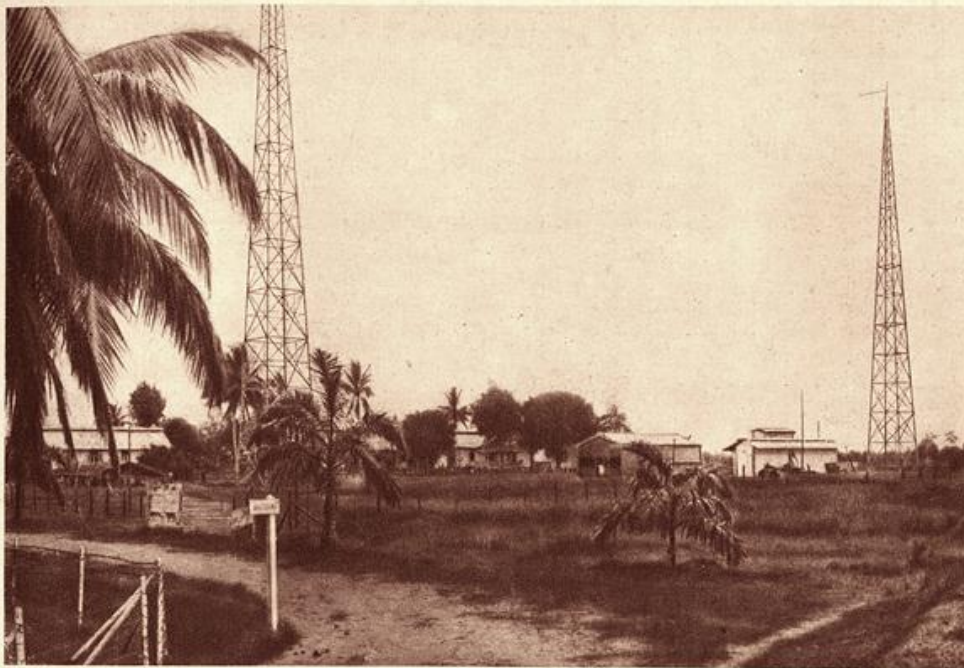
Behalve met de ontvangposten te Padalarang en Rantja-Ekek is de centrale met het zendstation op den Malabar verbonden door een aantal relais-lijnen voor het uitseinen der telegrammen.

**Centrale radio  
(salle pour la réception)  
à Bandoeng.**

**Radio-central  
(receiving-department)  
at Bandoeng.**

Outre avec les postes-récepteurs à Padalarang et à Rantja-Ekek la centrale est liée à la station émettrice à Malabar par un nombre de fils-relais pour la transmission des télégrammes.

Besides the receiving-posts at Padalarang and Rantja-Ekek, the central is connected with the transmitting-station at Malabar by a number of relays-wires for the transmission of telegrams.



No. 11. **RADIO STATION 3e KLASSE (BOOGZENDER 6 KILOWATT).**

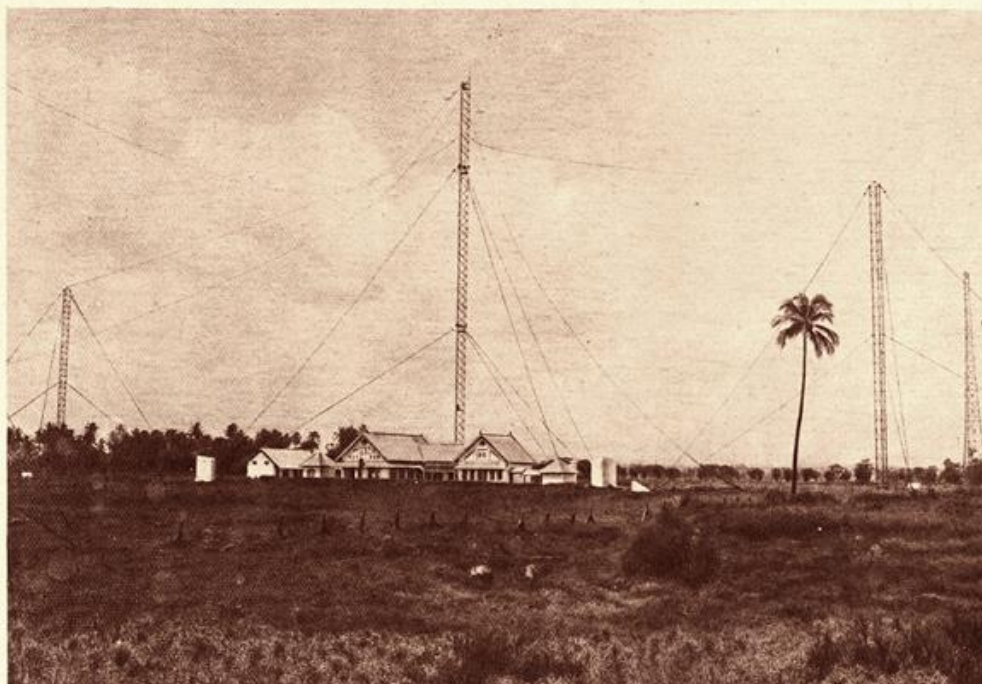
De 3e klasse stations zijn opgericht op minder belangrijke plaatsen in de buiten-bezittingen. Ze zijn via de 2e klasse stations aan het telegraafnet verbonden.

**Station de Télégraphie sans fil de troisième classe. (Transmetteur à arc de 6 Kilowatts).**

**Third class radiostation  
(Arc transmitter 6 Kilowatts).**

Les stations de Télégraphie sans fil de troisième classe se trouvent dans les villes moins importantes au dehors de Java. Elles sont reliées au réseau télégraphique à moyen des stations de deuxième classe.

The third class radiostations are erected on less important places outside of Java. They are connected to the telegraph system via the second class stations.



No. 12. **RADIOSTATION 2<sup>e</sup> KLASSE**  
(50 KILOWATT BOOGZENDER, 10 KILOWATT FLUITVONKZENDER).

De radiostations 2e klasse dienen voor de aansluiting van eenige belangrijke plaatsen op de buitenbezittingen aan het telegraafnet.

**Station de télégraphie sans fil de deuxième classe. (Transmetteur à arc de 50 Kilowatts, Transmetteur à étincelles de 10 Kilowatts).**

**Second class radiostation (50 Kilowatt arc transmitter, 10 Kilowatt spark-transmitter).**

Les stations de télégraphie sans fil de deuxième classe servent à relier quelques villes importantes au dehors de Java au réseau télégraphiques.

The second class radiostations serve for connection of some important places outside of Java with the telegraph system.